

V Bruseli 18. júla 2025  
(OR. en)

11777/25

DEVGEN 131  
COHAFA 71  
ACP 77  
RELEX 1036  
SUSTDEV 58  
COHOM 129  
SAN 474  
FAO 34

#### VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Dátum: 18. júla 2025  
Komu: Delegácie

---

Č. predch. dok.: 10216/25 + ADD 1

---

Predmet: Posilnenie odolnosti v partnerských krajinách prostredníctvom vonkajšej činnosti EÚ  
– závery Rady (18. júla 2025)

---

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o posilnení odolnosti v partnerských krajinách prostredníctvom vonkajšej činnosti EÚ, ktoré Rada schválila na svojom 4 114. zasadnutí 18. júla 2025.

**Závery Rady o posilnení odolnosti v partnerských krajinách prostredníctvom vonkajšej činnosti EÚ**

**ÚVOD**

1. Rada so znepokojením berie na vedomie rastúce globálne výzvy a ich negatívny vplyv na medzinárodné prostredie v oblasti pomoci a rozvojové systémy. V tejto súvislosti zostáva EÚ ako najväčší poskytovateľ oficiálnej rozvojovej pomoci na celom svete spoľahlivým partnerom odhodlaným posilňovať odolnosť na celom svete.
2. Rada uznáva, že meniace sa geopolitické prostredie, v ktorom konflikty a nestabilita spôsobujú extrémnu globálnu chudobu, spolu so súčasnými obmedzeniami financovania vytvárajú potrebu strategickejšie využívať dostupné zdroje a ďalej sa sústrediť na transformačný prístup zameraný na integráciu opatrení v oblasti prevencie, stabilizácie, mieru, anticipačných opatrení a opatrení na budovanie odolnosti. To si vyžaduje zodpovednosť a trvalú angažovanosť partnerských krajín založenú na chápaní citlivých miestnych a kultúrnych otázok.
3. Rada pripomína svoje závery o strategickom prístupe k odolnosti v rámci vonkajšej činnosti<sup>1</sup> spolu so svojím záväzkom naďalej podporovať partnerské krajiny pri budovaní odolnosti ako priority vonkajšej činnosti EÚ prostredníctvom vzájomne prospešných intervencií. Rada uznáva, že mier, prosperita a bezpečnosť EÚ a jej členských štátov sú čoraz viac prepojené s rovnakými faktormi u našich partnerov. Začlenením pripravenosti do jej vonkajšej činnosti v súlade so Stratégiou únie pripravenosti predloženou 26. marca 2025 a posilnením odolnosti našich partnerov sa prispieva k posilneniu vlastnej odolnosti EÚ. Rozvojom vzájomnej odolnosti s partnermi sa prispieva aj k boju proti kybernetickým a hybridným hrozbám, ako sú dezinformácie a zahraničná manipulácia s informáciami a zahraničné zasahovanie.

---

<sup>1</sup> ST 14191/17: Strategický prístup k odolnosti v rámci vonkajšej činnosti EÚ – závery Rady (13. novembra 2017).

4. Rada opätovne potvrdzuje svoj záväzok dodržiavať všetky hodnoty EÚ vrátane medzinárodného práva a medzinárodného humanitárneho práva. Rada ďalej potvrdzuje záväzok EÚ a jej členských štátov účinne vykonávať Agendu 2030 a naďalej podporovať účinný a inkluzívny multilateralizmus.

## **SÚČASNÝ STAV**

5. Rada zdôrazňuje potenciálnu transformačnú silu budovania odolnosti na posilnenie pokroku v oblasti rozvoja a podporu stability. Rada zdôrazňuje, že je potrebné uprednostňovať spoluprácu s partnerskými krajinami zakladajúcu sa na zodpovednom prístupe a prevzatí zodpovednosti za svoje záležitosti, ako aj na spoločných hodnotách a záväzku plniť dlhodobé ciele udržateľného rozvoja. Na dosiahnutie týchto cieľov bude podstatné realizovať investície a intervencie v kľúčových oblastiach:
- a) Odolnosť sa musí posilňovať na všetkých úrovniach – individuálnej, komunitnej, vnútroštátnej, regionálnej a medzinárodnej. Podpora odolnosti je hnacou silou konvergencie pre tých, ktorí zaostávajú najviac.
  - b) Rada zdôrazňuje, že inkluzívne, transparentné, nezávislé a zodpovedné verejné inštitúcie majú pre budovanie dlhodobej odolnosti na všetkých úrovniach zásadný význam.
  - c) Občianska spoločnosť a komunitné skupiny sú dôležitými rozvojovými a humanitárnymi partnermi. Ženy a mládež zohrávajú pri posilňovaní odolnosti kľúčovú úlohu v líderských pozíciách a ako hybné sily zmien. Investíciami do budovania kapacít takýchto aktérov sa pomáha reagovať v prvej línii, keď vzniknú humanitárne krízy.
  - d) Rada ďalej zdôrazňuje význam slobody médií, plurality, boja proti dezinformáciám a posilňovania mediálnej gramotnosti pri podpore informovaného a odolného občianskeho priestoru, ktorý občanom umožňuje aktívne sa zúčastňovať na demokratických procesoch a brať inštitúcie na zodpovednosť.

- e) Rada opätovne potvrdzuje svoj plný zävazok podporovať a vykonávať medzinárodný rámec pre rodovú rovnosť a plné uplatňovanie všetkých ľudských práv zo strany všetkých žien a dievčat a posilnenie ich postavenia samostatne a ako cieľ a hnaciú silu udržateľného rozvoja, pričom berie na vedomie akčný plán EÚ pre rodovú rovnosť III, ktorý prijala Komisia a vysoká predstaviteľka Európskej únie a ktorý Rada uvítala prostredníctvom záverov predsedníctva.
- f) Rada zdôrazňuje kľúčovú úlohu vedy, technológií a inovácií ako kľúčových faktorov budovania odolnosti a udržateľnosti.
- g) Rada pripomína, že bezpečná, dôveryhodná, odolná, inkluzívna, prístupná, dostupná a cenovo dostupná digitálna infraštruktúra, riešenia v oblasti pripojiteľnosti, sloboda internetu a budovanie kybernetických kapacít sú rozhodujúcim faktorom hospodárskeho a sociálneho pokroku a príležitostí na rozvoj.
- h) Rada uznáva význam znižovania rizika katastrof, anticipačných opatrení a pripravenosti na katastrofy pri záchrane a udržiavaní života a zachovávaní blaha a dôstojnosti, znižovaní humanitárnych potrieb, prispôsobovaní sa zmene klímy a ochrane prínosov v oblasti rozvoja a živobytia.
- i) Rada pripomína svoje závery o úlohe vody vo vonkajšej činnosti EÚ<sup>2</sup>, vyzýva na obnovenie úsilia o dosiahnutie cieľa udržateľného rozvoja č. 6 a zdôrazňuje význam podpory integrovaného riadenia prírodných zdrojov, ako aj posilnenia globálnych opatrení EÚ na posilnenie odolnosti vodných zdrojov v súlade s európskou stratégiou pre odolnosť v oblasti vody<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> ST 14108/21: Úloha vody vo vonkajšej činnosti EÚ – závery Rady (19. novembra 2021).

<sup>3</sup> ST 9932/25: Európska stratégia pre odolnosť v oblasti vody. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov (4. júna 2025).

- j) Rada zdôrazňuje význam sociálnej ochrany reagujúcej na otrasy pre všetkých, ktorá je nevyhnutná na zvýšenie odolnosti postihnutého obyvateľstva. Vždy, keď je to možné, by humanitárna pomoc za dodržania humanitárnych zásad mala preskúmať prepojenia s vnútroštátnymi systémami sociálnej ochrany ako prostriedok na posilnenie miestnych kapacít a zodpovednosti, podporiť koordináciu a vytvoriť základy pre trvalé riešenia pre postihnuté obyvateľstvo.
- k) Rada zdôrazňuje, že stredobodom úsilia o odolnosť je vzdelávanie a celoživotné vzdelávanie. Rada pripomína význam vzdelávania pre všetkých, vo všetkých fázach vývoja detí a vo všetkých krízových kontextoch, ako aj programov technického a odborného vzdelávania a odbornej prípravy na podporu udržateľného rozvoja a odstránenie extrémnej chudoby a hladu.
- l) Rada zdôrazňuje, že inkluzívne, transparentné a zodpovedné inštitúcie majú pre budovanie dlhodobej odolnosti na všetkých úrovniach zásadný význam. Partnerské krajiny sú zodpovedné za vlastný rozvoj a vykonávanie potrebných reforiem a EÚ by mala uprednostniť dlhodobé budovanie kapacít, pričom uznáva, že posilňovanie vnútroštátnych odborných znalostí je nevyhnutné na to, aby krajiny mohli navrhovať a vykonávať vlastné reformy, a to aj vo finančnom sektore.
- m) Rada pripomína svoje závery o zintenzívnení podpory Tímu Európa v záujme globálnej potravinovej bezpečnosti a výživy<sup>4</sup> v súlade so samitom s názvom Výživa v záujme rastu, ktorý sa konal koncom marca 2025 v Paríži. Rada v súlade s víziou EÚ pre potravinárstvo a poľnohospodárstvo ďalej vyzýva na podporu partnerských krajín v ich potravinovej sebestačnosti, odolnosti a udržateľnosti, čím sa zabezpečí prístup k bezpečným, cenovo dostupným, vysokokvalitným a výživným potravinám pre všetkých.

---

<sup>4</sup> ST 16901/24: Zintenzívnenie podpory Tímu Európa v záujme globálnej potravinovej bezpečnosti a výživy – závery Rady (16. decembra 2024).

- n) Rada pripomína svoje závery s názvom Stratégia EÚ v oblasti globálneho zdravia – Lepšie zdravie pre všetkých v meniacom sa svete<sup>5</sup> a svoje závery o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov 18/2024<sup>6</sup> a je naďalej odhodlaná podporovať odolné systémy zdravotnej starostlivosti.
- o) EÚ sa bude naďalej usilovať o presadzovanie, ochranu a napĺňanie všetkých ľudských práv a o úplné a účinné vykonávanie Pekinskej akčnej platformy a akčného programu Medzinárodnej konferencie o populácii a rozvoji a výsledkov konferencií venovaných ich preskúmaniu a v tejto súvislosti bude tiež naďalej podporovať sexuálne a reprodukčné zdravie a práva. Vzhľadom na uvedené EÚ opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie presadzovať, chrániť a napĺňať právo každého jednotlivca na úplnú kontrolu nad otázkami súvisiacimi s jeho sexualitou a sexuálnym a reprodukčným zdravím a slobodné a zodpovedné rozhodovanie sa v týchto otázkach bez diskriminácie, nátlaku a násilia. EÚ ďalej zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť všeobecný prístup ku kvalitným a cenovo dostupným komplexným informáciám o sexuálnom a reprodukčnom zdraví a vzdelávaniu v tejto oblasti vrátane komplexnej sexuálnej výchovy a k zdravotnej starostlivosti.
- p) Rada pripomína svoje závery o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov 17/2024 a oceňuje pokračujúce úsilie v boji proti neregulárnej migrácii, a to aj prostredníctvom komplexných a strategických partnerstiev v dialógu s krajinami pôvodu, tranzitu a cieľovými krajinami. Hoci rozvojovou spoluprácou sa už prispieva k riešeniu základných príčin neregulárnej migrácie, vonkajšia činnosť EÚ by sa nimi mala prioritne zaoberať prostredníctvom inovačných prístupov cieleným, súdržným a komplexným spôsobom, pričom by sa mali podporovať hospodárske perspektívy udržateľného živobytia miestnych komunít v regiónoch pôvodu a hostiteľské krajiny.

---

<sup>5</sup> ST 5908/24: Stratégia EÚ v oblasti globálneho zdravia – Lepšie zdravie pre všetkých v meniacom sa svete – závery Rady (29. januára 2024).

<sup>6</sup> ST 9395/25: Osobitná správa Európskeho dvora audítorov 18/2024 s názvom Finančná podpora EÚ na systémy zdravotnej starostlivosti vo vybraných partnerských krajinách: Sledujú sa všeobecné strategické ciele, ale intervencie sú ovplyvnené problémami s koordináciou a udržateľnosťou – závery Rady (26. mája 2025).

6. Rada pripomína svoje závery o sfunkčnení prepojenia medzi humanitárnou oblasťou a rozvojom<sup>7</sup>, ako aj závery o znižovaní rizika katastrof v rámci vonkajšej činnosti EÚ<sup>8</sup> a zdôrazňuje, že medzinárodní aktéri musia prispievať k budovaniu odolnosti v rámci prepojenia medzi humanitárnou oblasťou, rozvojom a mierom.

## **VÝHĽAD DO BUDÚCNOSTI/ĎALŠIE KROKY**

7. Rada vyzýva Komisiu, aby naďalej začleňovala prístup orientovaný na odolnosť do súčasného programovania v rámci svojich humanitárnych, stabilizačných a rozvojových opatrení a opatrení v oblasti budovania mieru. Budovanie odolnosti si vyžaduje trvalé, integrované prístupy založené na podrobnej analýze miestnych kontextov, ktoré riešia základné zraniteľnosti a schopnosť odolávať čoraz častejším a závažným otrasom.
8. Oficiálna rozvojová pomoc vrátane oficiálnej rozvojovej pomoci poskytovanej prostredníctvom medzinárodných finančných inštitúcií bude naďalej zohrávať kľúčovú úlohu v rozvojovej spolupráci. Rada zdôrazňuje potrebu mobilizácie flexibilných, strategických a katalytických zdrojov zo širokej škály dostupných finančných zdrojov od všetkých aktérov v oblasti rozvoja a súkromného sektora. Rada uznáva potenciál inovačných mechanizmov financovania, ako je mobilizácia súkromných finančných prostriedkov, a nabáda Komisiu, aby sa týmito nástrojmi ďalej zaoberala. Rada tiež zdôrazňuje, že je mimoriadne dôležité podporovať partnerské krajiny pri zlepšovaní mobilizácie domácich príjmov a posilňovaní inštitucionálnych kapacít v záujme riadneho hospodárenia s verejnými financiami. Rada uznáva potrebu využívať existujúce a inovatívne zdroje financovania na podporu najzraniteľnejších krajín pri budovaní odolnosti voči konkrétnym otrasom, najmä klimatickým otrasom.

---

<sup>7</sup> ST 9383/17: Sfunkčnenie prepojenia medzi humanitárnou oblasťou a rozvojom – závery Rady (19. mája 2017).

<sup>8</sup> ST 14463/22: Znižovanie rizika katastrof v rámci vonkajšej činnosti EÚ – závery Rady (28. novembra 2022).

9. Rada uznáva stratégiu Global Gateway ako jednu z hlavných stratégií vonkajšej činnosti EÚ a jej prínos k dosiahnutiu udržateľného rozvoja v partnerských krajinách prostredníctvom investícií do udržateľnej, odolnej a vysokokvalitnej infraštruktúry vo vzájomne prospešných a rovnocenných partnerstvách. Rada vyzýva na pokračovanie vo vykonávaní stratégie Global Gateway v duchu Tím Európa v súlade so spoločnými záujmami EÚ a partnerských krajín a na základe investičných priorít stratégie, ktorými sú: digitalizácia, klíma a energetika, doprava, zdravotníctvo, vzdelávanie a výskum. Pokiaľ ide o kľúčové hodnotové reťazce a strategické koridory Rada konštatuje, že je dôležité zvýšiť investície do stratégie Global Gateway v rámci prístupu Tím Európa, čím sa prispeje k posilneniu odolnosti proti zmene klímy, potravinovej bezpečnosti a výživy. Keďže stratégia Global Gateway sa zavádza aj vo viacerých kontextoch s vysokou alebo extrémnou úrovňou nestability, pričom výzvy špecifické pre daný kontext sa riešia prostredníctvom 360-stupňového prístupu, je potrebné venovať neustálu pozornosť tomu, aby sa zabezpečilo, že sa to bude uskutočňovať spôsobom citlivým voči konfliktom a na podporu prispôsobenejších a flexibilnejších prístupov, ktoré sa osobitne zaoberajú nestabilitou. Rada konštatuje, že podmienky na zapojenie sa do partnerstiev Global Gateway nemusia byť splnené vo všetkých partnerských krajinách, a zdôrazňuje potrebu diferencovaného prístupu EÚ v kontexte, v ktorom investičné modely nemusia byť vhodné alebo účinné.
10. Rada tiež uznáva, že v nestabilnom a (post)konfliktnom prostredí by sa osobitná pozornosť mala venovať podpore procesov prechodu k demokracii, hospodárskej a sociálnej odolnosti a posilňovaniu inštitúcií a komunít so zameraním na udržateľnosť, začlenenie a miestnu zodpovednosť. Rada zdôrazňuje, že je potrebné ďalej posilňovať integrovaný prístup EÚ k vonkajším konfliktom a krízam a naďalej sa angažovať pragmatickým, ale zásadovým spôsobom.
11. Rada vyzýva Komisiu, aby naďalej vzájomne prospešným spôsobom spolupracovala s krajinami pôvodu a tranzitu budovaním komplexných partnerstiev. Rada v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby vypracovala udržateľné prístupy k väčšej súdržnosti medzi rozvojom a migračnou politikou v súlade s právom EÚ a medzinárodným právom, a to aj udržateľným riešením základných príčin neoprávnenej migrácie.



12. Rada vyzýva Komisiu, aby do svojho programovania začlenila humanitárne, rozvojové, stabilizačné a mierové prístupy a zabezpečila súdržnosť a komplementaritu medzi projektmi a činnosťami členských štátov, medzinárodných finančných inštitúcií, Organizácie Spojených národov a občianskej spoločnosti všade, kde je to možné. Rada tiež nabáda na užšiu koordináciu s inými podobne zmýšľajúcimi darcami a implementujúcimi partnermi. Rada opätovne zdôrazňuje, že EÚ a jej členské štáty budú naďalej formovať a koordinovať svoje intervencie na základe súdržnosti politík v záujme rozvoja.
13. Rada zdôrazňuje, že je dôležité pokračovať v rámci celej Komisie v práci na integrovanom prístupe k nestabilite. Pokiaľ ide o nestabilné krajiny, a najmä v politicky obmedzovanom a zložitom prostredí, Rada vyzýva na diferencovaný prístup. Rada nabáda členské štáty, aby naďalej podporovali úzku spoluprácu medzi EÚ, medzinárodnými finančnými inštitúciami/multilaterálnymi rozvojovými bankami a Organizáciou Spojených národov v nestabilných prostrediach.
14. Rada vyzýva Komisiu, aby naďalej zlepšovala včasné varovanie a predchádzanie konfliktom, monitorovanie a analýzu rizík s cieľom poskytnúť podklady pre programovanie, ako aj pre neprogramovateľné opatrenia. Rada nabáda Komisiu, vysokú predstaviteľku a členské štáty, aby pokračovali vo výmene svojich analýz, preskúmaní a získaných poznatkov, ako aj akčných plánov v rámci prístupu Tím Európa a zlepšovali ich s cieľom zabezpečiť kolektívne vzdelávanie a rýchlu a súdržnú reakciu EÚ a jej členských štátov.
15. Rada nabáda, aby sa ďalej zväzila komplexná európska na hodnotách založená ponuka elektronickej verejnej správy zameranej na človeka, ktorou sa podporí vzájomná odolnosť a digitálna suverenita EÚ a partnerských krajín.
16. Rada nabáda Komisiu, vysokú predstaviteľku a členské štáty, aby vo svojom úsilí o komunikáciu a zvyšovanie informovanosti naďalej vyzdvihovali podporu odolnosti zo strany EÚ a zdôrazňovali, že EÚ je stabilný, dôveryhodný a spoľahlivý partner poskytujúci neochvejnú podporu. Rada podporuje strategickú komunikáciu v miestnych jazykoch a prostredníctvom kanálov prístupných miestnemu obyvateľstvu.
17. Rada nabáda Komisiu, aby v úvahách o budúcnosti vonkajšej činnosti EÚ naďalej kládla silný dôraz na budovanie odolnosti, posilňovanie stability, podporu mieru, riešenie rizík v oblasti ochrany a prekonávanie nestability v partnerských krajinách bez toho, aby boli dotknuté rokovania o budúcom viacročnom finančnom rámci.